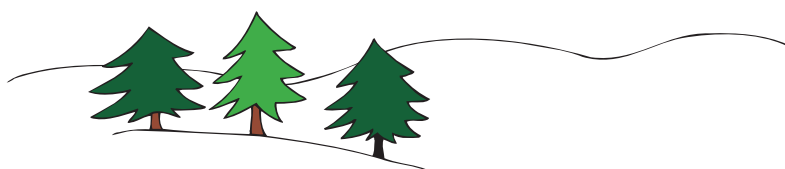


10 pravidel FIS

pro chování na sjezdových tratích



nový SKIAREAL
KLÍNOVEC



Ohled na ostatní lyžaře

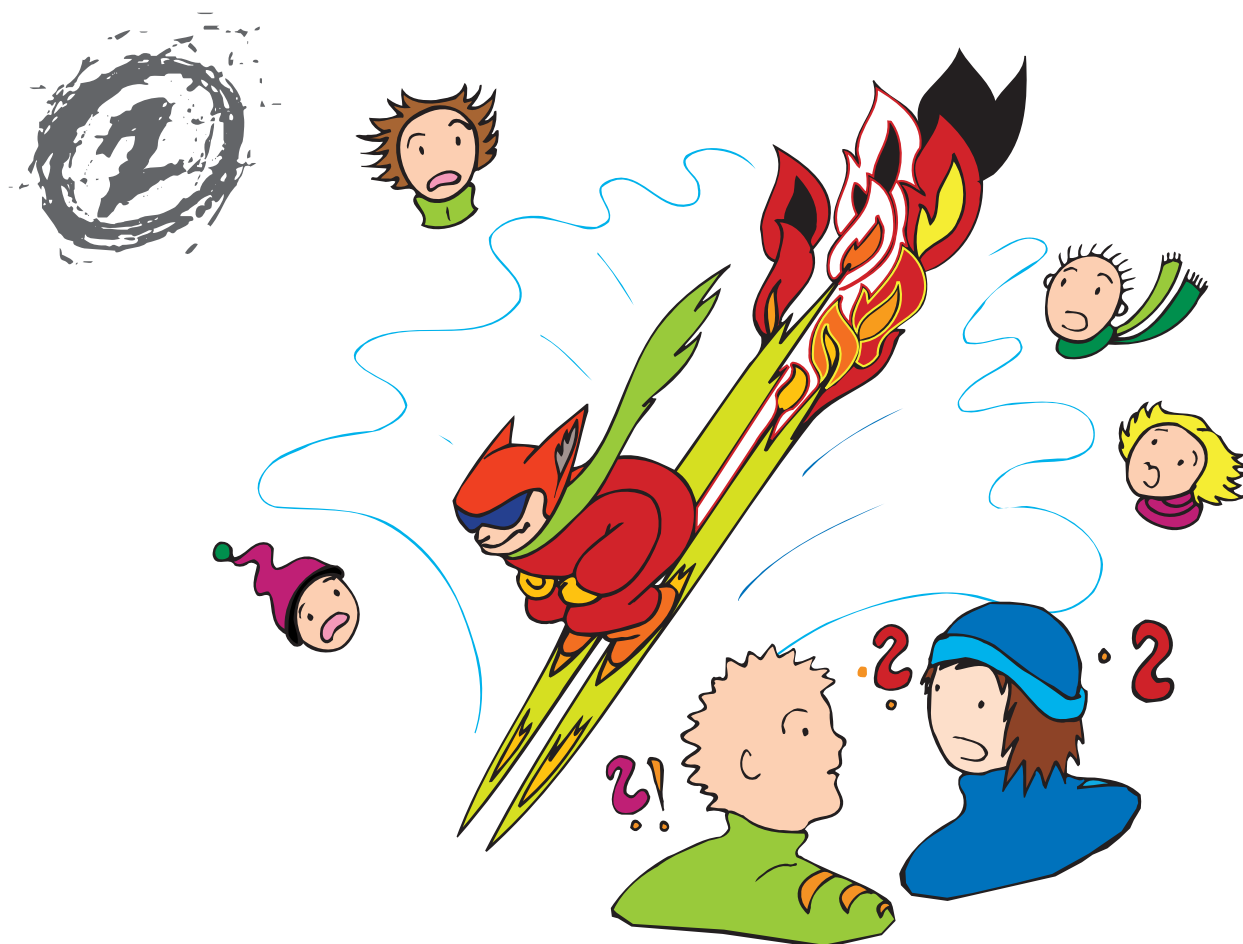
Každý lyžař nebo snowboardista se musí neustále chovat tak, aby neohrožoval nebo nepoškozoval někoho jiného.

Rücksichtnahme auf die anderen Skifahrer und Snowboarder

Jeder Skifahrer und Snowboarder muss sich so verhalten, dass er keinen anderen gefährdet oder schädigt.

Respect for other skiers

Every skier or snowboarder must always behave in such a way so that he/she does not endanger or prejudice others.



Zvládnutí rychlosti a způsobu jízdy

Každý lyžař nebo snowboardista musí jezdit s přiměřeným odstupem a s ohledem na vzdálenost, na kterou vidí. Svou rychlost a svůj způsob jízdy musí přispůsobit svému umění, terénním, sněhovým a povětrnostním poměrům jakož i hustotě provozu.

Beherrschung der Geschwindigkeit und der Fahrweise

Jeder Skifahrer und Snowboarder muss auf Sicht fahren. Er muss seine Geschwindigkeit und seine Fahrweise seinem Können und den Gelände-, Schnee- und Witterungsverhältnissen sowie der Verkehrsdichte anpassen.

Control of speed and skiing or snowboarding

Every skier or snowboarder must move at a safe distance and with regard to how far he/she can see. He/she must adapt his/her speed and manner of skiing or snowboarding to his/her personal ability and to the prevailing conditions of terrain, snow and weather as well as to the density of traffic.



Volba jízdni stopy

Lyžař nebo snowboardista přijíždějící zezadu musí svou jízdni stopu zvolit tak, aby neohrožoval lyžaře jedoucího před ním.

Wahl der Fahrspur

Der von hinten kommende Skifahrer und Snowboarder muss seine Fahrspur so wählen, dass er vor ihm fahrende Skifahrer und Snowboarder nicht gefährdet.

Choice of route

A skier or snowboarder coming from behind must choose his/her route in such a way that he/she does not endanger skiers or snowboarders aheadz.



Předjíždění

Předjíždět se může ze shora zprava nebo zleva, ale vždy jen poskytne předjížděnému lyžaři pro všechny jeho pohyby dostatek prostoru.

nebo zespoda, s odstupem, který či snowboardistovi

Überholen

Überholt werden darf von oben oder unten, von rechts oder von links, aber immer nur mit einem Abstand, der dem überholten Skifahrer oder Snowboarder für alle seine Bewegungen genügend Raum lässt.

Overtaking

A skier or snowboarder may overtake another skier or snowboarder above or below and to the right or to the left provided that he/she leaves enough space for the overtaken skier or snowboarder to make any voluntary or involuntary movement.



Vjíždění a rozjíždění

Každý lyžař nebo snowboardista, který chce vjet do sjezdové tratě nebo se chce po zastavení opět rozjet, se musí rozhlédnout nahoru a dolů a přesvědčit se, že to může učinit bez nebezpečí pro sebe a pro ostatní.

Einfahren, Anfahren und hangaufwärts Fahren

Jeder Skifahrer und Snowboarder, der in eine Abfahrt einfahren, nach einem Halt wieder anfahren oder hangaufwärts schwingen oder fahren will, muss sich nach oben und unten vergewissern, dass er dies ohne Gefahr für sich und andere tun kann.

Entering and starting

Every skier or snowboarder entering a marked run or starting again after stopping on the slopes must look up and down the slopes to make sure that he/she can do so without endangering himself/herself or others.



Zastavení

Každý lyžař nebo snowboardista se musí vyhýbat tomu, aby se zbytečně zdržoval na úzkých nebo nepřehledných místech sjezdové tratě. Lyžař nebo snowboardista, který upadl, musí takové místo uvolnit co nejrychleji.

Anhalten

Jeder Skifahrer und Snowboarder muss es vermeiden, sich ohne Not an engen oder unübersichtlichen Stellen einer Abfahrt aufzuhalten. Ein gestürzter Skifahrer oder Snowboarder muss eine solche Stelle so schnell wie möglich freimachen.

Stopping

Unless absolutely necessary, a skier or snowboarder must avoid stopping on a piste in narrow places or where visibility is restricted. After falling, the skier or snowboarder must move clear of such a place as soon as possible.



Stoupání a sestup

Lyžař nebo snowboardista, který stoupá nebo sestupuje pěšky, musí používat okraj sjezdové tratě.

Aufstieg und Abstieg

Ein Skifahrer oder Snowboarder, der aufsteigt oder zu Fuss absteigt, muss den Rand der Abfahrt benutzen.

Climbing and descending on foot

A skier or snowboarder either climbing or descending on foot must keep to the side of the piste.



Respektování značek

Každý lyžař nebo snowboardista musí respektovat značení a signalizaci.

Beachten der Zeichen

Jeder Skifahrer und Snowboarder muss die Markierung und die Signalisation beachten.

Respect for signs and markings

A skier and snowboarder must respect all signs and markings.



Chování při úrazech

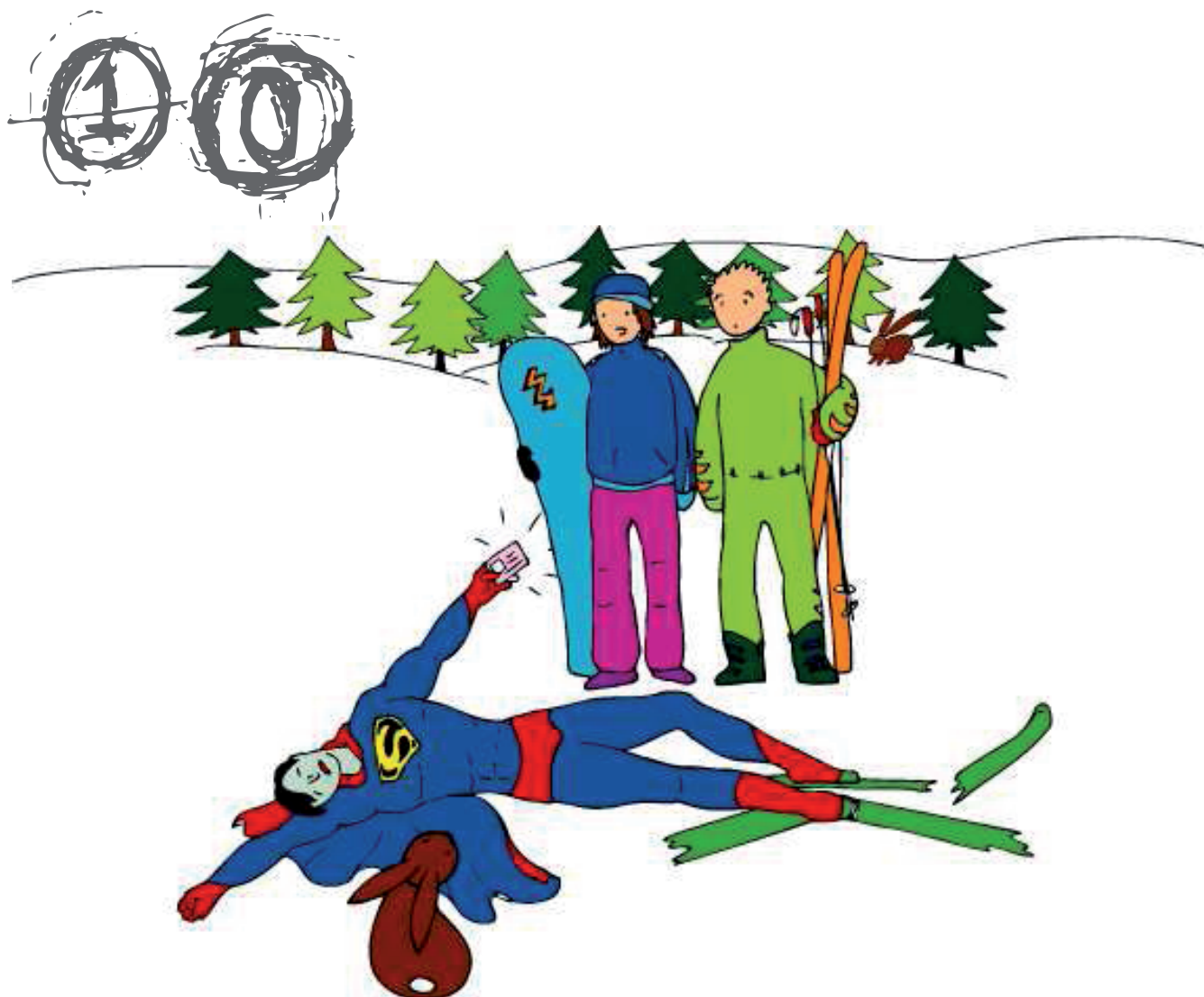
Při úrazech je každý lyžař nebo snowboardista povinen poskytnout první pomoc.

Hilfeleistung

Bei Unfällen ist jeder Skifahrer und Snowboarder zur Hilfeleistung verpflichtet.

Assistance

After an accident, every skier or snowboarder is obligated to render first aid.



Povinnost prokázání se

Každý lyžař nebo snowboardista, ať svědek nebo účastník, ať odpovědný nebo ne, je povinen v případě úrazu prokázat své osobní údaje.

Ausweispflicht

Jeder Skifahrer und Snowboarder, ob Zeuge oder Beteiligter, ob verantwortlich oder nicht, muss im Falle eines Unfalles seine Personalien angeben.

Obligation to provide identification

Every skier or snowboarder and witness, whether a responsible party or not, must exchange names and addresses following an accident.